

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 1999 — 4208 [C — 99/14295]

1^{er} DECEMBRE 1999. — Arrêté royal relatif à l'enregistrement
des personnes voyageant à bord de navires à passagers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne,
approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 84, § 2;

Vu la directive 98/41/CE du Conseil de l'Union européenne du
18 juin 1998 relative à l'enregistrement des personnes voyageant à bord
de navires à passagers opérant à destination ou au départ de ports
d'Etats membres de la Communauté;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment
l'article 4, modifié par la loi du 3 mai 1999;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du
présent arrêté;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en vertu de l'article 15, alinéa 1^{er},
de la directive 98/41/CE du Conseil de l'Union européenne du
18 juin 1998 relative à l'enregistrement des personnes voyageant à bord
de navires à passagers opérant à destination ou au départ de ports
d'Etats membres de la Communauté, les Etats membres doivent mettre
en vigueur, au plus tard le 1^{er} janvier 1999, les dispositions législatives,
réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la
directive;

Considérant que tout nouveau retard peut avoir pour conséquence
l'ouverture par la Commission des Communautés européennes, d'une
procédure à l'encontre de la Belgique pour non transposition dans les
délais impartis de la directive;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 25 juin 1999, en application de
l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

— « personnes » : toutes les personnes se trouvant à bord, quel que
soit leur âge;

— « navires à passagers » : les navires de mer et les engins de mer à
grande vitesse transportant plus de douze passagers;

— « engin à grande vitesse » : un engin à grande vitesse tel que défini
dans la règle 1 du chapitre X de la convention SOLAS, telle qu'elle est
en vigueur au 18 juin 1998;

— « convention SOLAS » : la Convention internationale de 1974 pour
la sauvegarde de la vie humaine en mer, et l'Annexe, faites à Londres
le 1^{er} novembre 1974, ainsi que le Protocole de 1978 relatif à cette
Convention, et l'Annexe, faits à Londres le 17 février 1978 et les
modifications ultérieures ayant force obligatoire internationale pour la
Belgique;

— « compagnie » : le propriétaire du navire à passagers, ou tout autre
organisme ou toute autre personne, telle que l'armateur gérant ou
l'affrèteur coque nue, auquel le propriétaire a confié la responsabilité de
l'exploitation du navire à passagers;

— « code ISM » : le code international de gestion pour la sécurité de
l'exploitation des navires et la prévention de la pollution, adopté par
l'Organisation maritime internationale par la résolution A.741(18) lors
de son assemblée du 4 novembre 1993 et rendu obligatoire par le
nouveau chapitre IX de la convention SOLAS et les modifications
ultérieures ayant force obligatoire internationale pour la Belgique;

— « agent chargé de l'enregistrement des passagers » : la personne
responsable à terre désignée par une compagnie en vue de satisfaire
aux obligations du code ISM ou une autre personne à terre désignée par
la compagnie en qualité de responsable de la conservation des
informations sur les personnes embarquées à bord d'un navire à
passagers de la compagnie;

— « autorité désignée » : le service chargé par la Région flamande des
opérations de sauvetage en mer;

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 1999 — 4208 [C — 99/14295]

1 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit inzake de registratie
van de opvarenden van passagiersschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de
Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957,
inzonderheid op artikel 84, § 2;

Gelet op de richtlijn 98/41/EG van de Raad van de Europese Unie
van 18 juni 1998 inzake de registratie van de opvarenden van
passagiersschepen die vanuit of naar havens in de lidstaten van de
Gemeenschap varen;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen,
inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwer-
pen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door het feit
dat krachtens artikel 15, eerste lid, van richtlijn 98/41/EG van de Raad
van de Europese Unie van 18 juni 1998 inzake de registratie van de
opvarenden van passagiersschepen die vanuit of naar havens in de
lidstaten van de Gemeenschap varen, de lidstaten de nodige wettelijke
en bestuursrechtelijke bepalingen moeten doen in werking treden om
uiterlijk op 1 januari 1999 aan de richtlijn te voldoen;

Overwegende dat een verdere vertraging tot gevolg kan hebben dat
de Commissie van de Europese Gemeenschappen een procedure instelt
tegen België wegens niet tijdige omzetting van de richtlijn;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 25 juni 1999,
met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde
wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

— « personen » : alle opvarenden, ongeacht hun leeftijd;

— « passagiersschepen » : zeewaardige schepen en zeewaardige
hogesnelheidsvaartuigen die meer dan twaalf passagiers vervoeren;

— « hogesnelheidsvaartuig » : een hogesnelheidsvaartuig als omschre-
ven in voorschrift 1 van hoofdstuk X van het SOLAS-verdrag, als
gewijzigd op 18 juni 1998;

— « SOLAS-verdrag » : het Internationaal Verdrag van 1974 voor de
beveiliging van mensenlevens op zee, en de Bijlage, opgemaakt te
Londen op 1 november 1974, alsmede het Protocol van 1978 betreffende
dit Verdrag, en de Bijlage, opgemaakt te Londen op 17 februari 1978 en
de latere wijzigingen die voor België internationaal bindend zijn;

— « maatschappij » : de eigenaar van het passagiersschip of iedere
andere organisatie of persoon zoals de bedrijfsvoerder of scheepsbe-
vrachter die de verantwoordelijkheid voor de exploitatie van het
passagiersschip van de eigenaar heeft overgenomen;

— « ISM-code » : de internationale veiligheidscode voor de sloop-
vaart en ter voorkoming van verontreiniging, zoals goedgekeurd door
de algemene vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie
bij resolutie A.741(18) van 4 november 1993 en verplicht gesteld
krachtens het nieuwe hoofdstuk IX van het SOLAS-verdrag en de latere
wijzigingen die voor België internationaal bindend zijn;

— « passagiersregistratiebeambte » : de verantwoordelijke persoon
aan de wal die door een maatschappij is aangewezen om aan de
verplichtingen van de ISM-code te voldoen of een persoon aan de wal
die door de maatschappij verantwoordelijk is gemaakt voor het
bijhouden van de gegevens van personen die aan boord zijn gegaan
van een passagiersschip van de maatschappij;

— « aangewezen instantie » : de dienst die door het Vlaamse Gewest
belast is met de reddingsoperaties op zee;

— « capitaine » : toute personne chargée du commandement d'un navire à passagers ou qui le prend en fait, ainsi que toute personne qui le remplace;

— « mille » : mille huit cent cinquante-deux mètres;

— « zone maritime protégée » : une zone maritime abritée des effets de la haute mer, dans laquelle un navire ne se trouve à aucun moment éloigné de plus de six milles d'un refuge où des personnes naufragées peuvent gagner la terre et dans laquelle la proximité d'installations de recherche et de sauvetage est assurée;

— « service régulier » : une série de traversées effectuée par des navires et organisée de façon à assurer une liaison entre deux mêmes ports ou davantage :

a) soit selon un horaire publié;

b) soit avec une régularité ou une fréquence telle qu'elle constitue une série systématique reconnaissable;

— « Etat membre » : un Etat membre de l'Union européenne;

— « pays tiers » : un pays qui n'est pas un Etat membre.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux navires à passagers, à l'exception :

— des navires de guerre ou des navires de transport de troupes,

et

— des bateaux de plaisance, à moins qu'ils ne soient actuellement ou ultérieurement armés et transportent plus de douze passagers à des fins commerciales.

Art. 3. Toutes les personnes se trouvant à bord d'un navire à passagers qui part d'un port belge doivent être comptées avant le départ dudit navire.

Avant le départ du navire à passagers, le nombre de personnes doit être communiqué au capitaine dudit navire ainsi qu'à l'agent de la compagnie chargé de l'enregistrement des passagers ou à un système de la compagnie installé à terre et ayant la même fonction.

Art. 4. Les informations ci-après doivent être consignées pour tous les navires à passagers qui partent d'un port belge et qui effectuent des voyages d'une longueur supérieure à vingt milles à compter du point de départ :

— les noms de famille des personnes se trouvant à bord;

— les prénoms ou leurs initiales;

— le sexe;

— une indication de la catégorie d'âge (adulte, enfant ou nourrisson) à laquelle la personne appartient, ou bien l'âge ou encore l'année de naissance;

— à la demande du passager, des renseignements sur les besoins particuliers de soins ou d'assistance en cas d'urgence;

Ces informations sont recueillies avant le départ et communiquées au plus tard trente minutes après le départ du navire à passagers à l'agent de la compagnie chargé de l'enregistrement ou à un système de la compagnie installé à terre et ayant la même fonction.

Art. 5. Pour tout navire à passagers battant pavillon belge, qui part d'un port situé en dehors de la Communauté, à destination d'un port situé dans la Communauté, la compagnie doit veiller à ce que les données visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, et à l'article 4, alinéa 1^{er}, soient fournies, comme précisé à l'article 3, alinéa 2, et à l'article 4, alinéa 2.

Pour tout navire à passagers battant le pavillon d'un pays tiers, qui part d'un port situé en dehors de la Communauté, à destination d'un port belge, la compagnie doit veiller à ce que les données visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, et à l'article 4, alinéa 1^{er}, soient recueillies et conservées de manière à être disponibles pour l'autorité désignée lorsqu'elles sont nécessaires à des fins de recherche et de sauvetage et pour les conséquences d'un accident.

Art. 6. Le capitaine s'assure avant le départ que le nombre de personnes se trouvant à bord d'un navire à passagers qui quitte un port belge n'excède pas le nombre de personnes que le navire est autorisé à transporter.

— « kapitein » : ieder die belast is met de leiding van een passagiersschip of deze leiding in feite neemt, alsmede ieder die hem vervangt;

— « mijl » : duizend achthonderd tweeënvijftig meter;

— « beschutte wateren » : tegen de omstandigheden op volle zee beschutte gebieden waar een schip nooit meer dan zes mijl verwijderd is van een toevluchtsoord waar schipbreukelingen aan land kunnen gaan en waar de nabijheid van opsporings- en reddingsvoorzieningen gewaarborgd is;

— « geregelde diensten » : een reeks overtochten door schepen waarmee de verbinding tussen twee of meer dezelfde havens wordt onderhouden, hetzij :

a) volgens een gepubliceerde dienstregeling; hetzij

b) met zo geregelde of frequente overtochten dat deze een herkenbare systematische reeks vormen;

— « lidstaat » : een lidstaat van de Europese Unie;

— « derde land » : elk land dat geen lidstaat is.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op passagiersschepen, met uitzondering van :

— oorlogs- en troepen transportschepen,

en

— pleziervaartuigen, tenzij deze een beroepsbemanning hebben of krijgen en meer dan twaalf passagiers vervoeren voor commerciële doeleinden.

Art. 3. Voordat een passagiersschip uit een Belgische haven vertrekt, moeten alle opvarenden worden geteld.

Het aantal personen moet voor het vertrek worden meegedeeld aan de kapitein van het passagiersschip, alsmede aan de passagiersregistratiebeambte van de maatschappij of aan een zich aan wal bevindend systeem van de maatschappij dat voor hetzelfde doel dient.

Art. 4. Voor alle passagiersschepen die uit een Belgische haven vertrekken voor reizen van meer dan twintig mijl vanaf de plaats van vertrek moeten de volgende gegevens worden geregistreerd :

— de achternamen van de opvarenden;

— de voornamen of de initialen;

— het geslacht;

— de leeftijdscategorie (volwassene, kind of zuigeling) waartoe de persoon behoort, dan wel leeftijd of geboortjaar;

— door passagiers op eigen initiatief verstrekte informatie in verband met behoefte aan speciale zorg of bijstand in noodsituaties.

Deze gegevens dienen vóór het vertrek van het passagiersschip te worden verzameld en uiterlijk dertig minuten erna te worden doorgegeven aan de registratiebeambte van de maatschappij of aan een zich aan wal bevindend systeem van de maatschappij dat hetzelfde doel dient.

Art. 5. De maatschappij van een onder Belgische vlag varende passagiersschip, dat uit een buiten de Gemeenschap gelegen haven vertrekt met als bestemming een haven binnen de Gemeenschap, dient ervoor te zorgen dat de gegevens overeenkomstig artikel 3, eerste lid, en artikel 4, eerste lid, worden verstrekt zoals bepaald in artikel 3, tweede lid, en artikel 4, tweede lid.

De maatschappij van een passagiersschip, varende onder de vlag van een derde land, dat uit een buiten de Gemeenschap gelegen haven vertrekt met als bestemming een Belgische haven, dient ervoor te zorgen dat de gegevens overeenkomstig artikel 3, eerste lid, en artikel 4, eerste lid, worden verzameld en bewaard, zodat zij voor de aangewezen instantie beschikbaar zijn, bij eventuele opsporings- en reddingsoperaties en de verdere afwikkeling van de gevolgen van een ongeluk.

Art. 6. De kapitein draagt er vóór het vertrek zorg voor dat het aantal opvarenden van een passagiersschip dat vertrekt uit een Belgische haven niet groter is dan het aantal personen dat het passagiersschip mag vervoeren.

Art. 7. Toute compagnie responsable de l'exploitation d'un navire à passagers doit, si les articles 3 et 4 l'exigent :

- instaurer un système d'enregistrement des informations concernant les passagers, conforme aux critères fixés à l'article 10;
- nommer un agent qui sera chargé de l'enregistrement des passagers, de la conservation des informations et de leur transmission, en cas d'urgence ou à la suite d'un accident.

La compagnie s'assure que les informations requises par le présent arrêté sont en tout temps immédiatement disponibles pour être communiquées à l'autorité désignée à des fins de recherche et de sauvetage en cas d'urgence ou à la suite d'un accident.

Les données à caractère personnel rassemblées conformément aux dispositions de l'article 4 ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire aux fins du présent arrêté.

La compagnie s'assure que les renseignements communiqués par les personnes ayant déclaré des besoins particuliers de soins ou d'assistance dans des situations d'urgence, sont correctement consignés et transmis au capitaine avant le départ du navire à passagers.

Art. 8. § 1^{er}. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent dispenser les navires à passagers qui assurent exclusivement dans une zone maritime protégée des services réguliers dont le temps de parcours entre les escales est inférieur à une heure, de l'obligation, prévue à l'article 3, alinéa 2, de communiquer le nombre de personnes se trouvant à bord à l'agent responsable de l'enregistrement des passagers ou à un système de la compagnie installé à terre et ayant la même fonction. Cette dispense n'est pas accordée ou peut être retirée si elle est susceptible d'avoir des répercussions défavorables sur la concurrence.

§ 2. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent dispenser des obligations fixées à l'article 4 les navires à passagers qui, effectuant sans escale des voyages entre deux ports ou des voyages à partir ou à destination d'un même port, naviguent exclusivement dans des zones maritimes protégées. Cette dispense n'est pas accordée ou peut être retirée si elle est susceptible d'avoir des répercussions défavorables sur la concurrence.

§ 3. Dans les cas visés aux §§ 1^{er} et 2, la procédure suivante doit être appliquée :

1° La demande de dispense doit être adressée aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet qui prendront une décision.

2° Cette décision doit être motivée et transmise à la compagnie par lettre recommandée à la poste.

3° Le directeur général de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation informe sans tarder la Commission des Communautés européennes des dispenses accordées en ce qui concerne les dispositions pertinentes des articles 3 et 4 et motive ces décisions en invoquant des raisons de fond.

§ 4. Pour les services réguliers dans une zone où la probabilité annuelle de rencontrer des vagues d'une hauteur significative supérieure à deux mètres est inférieure à dix pour cent et lorsque la distance parcourue n'excède pas trente milles environ à compter du point de départ, le directeur général de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation peut, pour un navire à passagers qui part d'un port belge pour un voyage dans les eaux nationales ou pour les navires à passagers qui assurent des liaisons entre un port belge et un port d'un autre Etat membre, demander à la Commission des Communautés européennes, s'il estime qu'il est impossible pour les compagnies d'enregistrer les informations visées à l'article 4, premier alinéa, de déroger, totalement ou partiellement, à cette exigence.

A cette fin, l'impossibilité pratique doit être prouvée. En outre, il faut apporter la preuve que dans la zone dans laquelle ces navires circulent, il existe bien à terre un système de guidage de la navigation et des prévisions météorologiques fiables, et que des équipements suffisants de recherche et de sauvetage sont disponibles. Les dérogations accordées au titre du présent paragraphe ne doivent pas entraver la concurrence.

§ 5. En vertu du présent arrêté, il ne peut être accordé aucune dispense ou dérogation aux navires à passagers quittant des ports belges et battant le pavillon d'un pays tiers qui est partie contractante à la convention SOLAS et qui, en vertu des dispositions SOLAS en la matière, n'est pas d'accord avec l'application de telles dispenses.

Art. 7. Alle maatschappijen die de verantwoordelijkheid voor de exploitatie van een passagiersschip op zich nemen, moeten wanneer dat krachtens de artikelen 3 en 4 vereist is :

- een systeem opzetten voor de registratie van passagiersgegevens, dat voldoet aan de criteria van artikel 10;
- een passagiersregistratiebeambte aanstellen die verantwoordelijk is voor het bewaren van deze gegevens en voor het doorgeven ervan in een noodgeval of voor de afwikkeling van de gevolgen van een ongeluk.

De maatschappij zorgt ervoor dat de door het onderhavige besluit voorgeschreven gegevens te allen tijde onmiddellijk beschikbaar zullen zijn om aan de aangewezen instantie te worden doorgegeven voor opsporings- en reddingsoperaties in een noodgeval of na een ongeluk.

De persoonsgegevens die worden verzameld overeenkomstig artikel 4 mogen niet langer worden bewaard dan nodig is voor de toepassing van dit besluit.

De maatschappij zorgt ervoor dat nadere gegevens over personen die hebben verklaard in noodsituaties speciale zorg of bijstand nodig te hebben, naar behoren worden geregistreerd en aan de kapitein doorgegeven voordat het passagiersschip vertrekt.

Art. 8. § 1. Passagiersschepen die een geregelde dienst uitsluitend in beschutte wateren onderhouden, waarbij de vaartijd tussen de aanloophavens minder dan een uur bedraagt, kunnen door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, vrijgesteld worden van de verplichting van artikel 3, tweede lid, om het aantal opvarenden door te geven aan de passagiersregistratiebeambte of aan een zich aan wal bevindend systeem van de maatschappij dat voor hetzelfde doel dient. Deze vrijstelling wordt niet verleend of kan worden ingetrokken indien ze ongunstige gevolgen kan hebben voor de concurrentie.

§ 2. Passagiersschepen die bij reizen tussen twee havens of bij reizen van en naar dezelfde haven zonder tussenliggende aanloophavens uitsluitend in beschutte wateren varen, kunnen door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, vrijgesteld worden van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4. Deze vrijstelling wordt niet verleend of kan worden ingetrokken indien ze ongunstige gevolgen kan hebben voor de concurrentie.

§ 3. In de in §§ 1 en 2 vermelde omstandigheden dient de volgende procedure te worden gevolgd :

1° De aanvraag tot vrijstelling moet worden gericht aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn die een beslissing nemen.

2° Deze beslissing wordt met redenen omkleed en bij een ter post aangetekende brief aan de maatschappij meegedeeld.

3° De directeur-generaal van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen onverwijld in kennis van het besluit om een vrijstelling van de desbetreffende bepalingen van de artikelen 3 en 4 te verlenen, met opgave van gegronde redenen daarvoor.

§ 4. Met betrekking tot geregelde diensten in wateren waarin de jaarlijkse waarschijnlijkheid van significante golfhoogten van meer dan twee meter geringer is dan tien procent en indien de reis niet meer bedraagt dan ongeveer dertig mijl vanaf het vertrekpunt, kan de directeur-generaal van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart voor een passagiersschip dat uit een Belgische haven vertrekt voor een binnenlandse reis of voor passagiersschepen die verbindingen onderhouden tussen een Belgische haven en een haven van een andere lidstaat, de Commissie van de Europese Gemeenschappen verzoeken om volledige of gedeeltelijke ontheffing van de verplichting om de in artikel 4, eerste lid, bedoelde gegevens te registreren indien hij van mening is dat dit voor de maatschappijen onuitvoerbaar is.

Met het oog hierop dient te worden bewezen dat het onuitvoerbaar is, deze gegevens te verzamelen. Daarnaast dient te worden aangetoond dat in het gebied waarin dergelijke schepen varen, navigatiesystemen aan de wal en betrouwbare weersvoorspellingen voorhanden zijn en dat voldoende opsporings- en reddingsfaciliteiten beschikbaar zijn. Krachtens deze paragraaf verleende ontheffingen mogen geen nadelige gevolgen hebben voor de concurrentie.

§ 5. Krachtens dit besluit mag aan uit Belgische havens vertrekkende passagiersschepen geen vrijstelling of ontheffing worden verleend wanneer zij varen onder de vlag van een derde land dat verdragsluitende partij is bij SOLAS, en zij krachtens de desbetreffende SOLAS-bepalingen niet in aanmerking komen voor de toepassing van dergelijke vrijstellingen.

Art. 9. Les systèmes d'enregistrement mis en place en vertu de l'article 7 doivent être approuvés par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet.

Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet contrôlent au moins de manière aléatoire le bon fonctionnement des systèmes d'enregistrement mis en place en vertu du présent arrêté.

Art. 10. Les systèmes d'enregistrement doivent aux fins du présent arrêté, satisfaire aux critères fonctionnels suivants :

1° lisibilité : les données requises doivent être consignées dans un format facile à lire;

2° disponibilité : les données requises doivent être immédiatement disponibles pour les autorités désignées pour lesquelles les informations enregistrées dans le système sont pertinentes;

3° facilitation : le système doit être conçu de manière à éviter tout retard excessif lors de l'embarquement ou débarquement des passagers;

4° sécurité : les données doivent faire l'objet d'une protection appropriée contre les destructions ou pertes accidentelles ou illégales ainsi que contre toute modification, divulgation ou accès non autorisés.

Il convient d'éviter la multiplication des systèmes sur des routes identiques ou similaires.

Art. 11. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux dispositions de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 4 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

Art. 13. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Art. 9. De overeenkomstig artikel 7 opgezette registratiesystemen moeten worden goedgekeurd door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn.

De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, controleren ten minste steekproefsgewijs de goede werking van de overeenkomstig dit besluit opgezette registratiesystemen.

Art. 10. Voor de toepassing van dit besluit moeten de registratiesystemen voldoen aan de volgende functionele criteria :

1° leesbaarheid : de formattering van de gegevens moet zodanig zijn dat zij gemakkelijk leesbaar zijn;

2° beschikbaarheid : de vereiste gegevens moeten onmiddellijk beschikbaar zijn voor de aangewezen instanties waarvoor de in het systeem opgeslagen informatie van belang is;

3° vlotte werking : het systeem moet zo in elkaar zitten dat er geen onnodige vertraging ontstaat voor de passagiers die zich inschepen en/of aan land gaan;

4° beveiliging : de gegevens moeten voldoende beveiligd zijn tegen het per ongeluk of onwettig vernietigen of verloren gaan en tegen wijziging, bekendmaking of toegang door onbevoegden.

Een veelvoud van systemen op dezelfde of op soortgelijke routes dient te worden vermeden.

Art. 11. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 4 dat in werking treedt op 1 januari 2000.

Art. 13. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 1999 — 4209 [S — C — 99/16408]

18 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, modifiée par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1995 relatif aux prémélanges et aliments médicamenteux pour animaux;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1995 concernant les aliments pour animaux destinés à une alimentation particulière;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrément et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs dans le secteur de l'alimentation des animaux;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de renforcer sans retard les contrôles sur les aliments composés et les prémélanges destinés aux animaux en vue de réduire au maximum l'introduction des PCB et des dioxines dans la chaîne alimentaire;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 1999 — 4209 [S — C — 99/16408]

18 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1998 betreffende de officiële controle op de stoffen bestemd voor dierlijke voeding

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en door de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1995 betreffende gemediceerde voormengsels en diervoeders;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1995 betreffende diervoeders bestemd voor een bijzondere voeding;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelatingen van operatoren in de sector diervoeding;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1998 betreffende de officiële controle op de stoffen bestemd voor dierlijke voeding;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de controles op de voormengsels en mengvoeders te versterken met het oog op het maximaal verminderen van de inbreng van PCB en dioxines in de voedselketen;